

بيان الحقائق الأساسية لحساب التوفير المتميز

Savings Plus Account Key Facts Statement



Savings Plus Account Key Facts Statement	بيان الحقائق الأساسية لحساب التوفير المميز
The product targets all UAE, GCC nationals and expatriates holding a valid UAE Emirates ID.	يستهدف هذا المنتج جميع مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ودول مجلس التعاون الخليجي والمقيمين الحاملين هوية إماراتية سارية المفعول.

PRODUCT DETAILS		تفاصيل المنتج	
Savings Plus Account	The Savings Plus Account offers customers the opportunity to earn high expected profit rates based on their monthly average balances, while additionally allowing customers to access their money whenever they need it.	يتيح حساب التوفير المميز للمتعاملين تحقيق نسب أرباح متوقعة مرتفعة بناءً على متوسط أرصدتهم الشهرية، مع حرية الوصول إلى أموالهم في أي وقت. يجمع هذا الحساب بين مزايا حسابات التوفير وودائع الوكالة المتجددة تلقائياً كل شهر، مما يمنح المتعاملين مرونة عالية ونسب أرباح تنافسية.	
	It combines the benefits of both a savings account and monthly auto-renewed Wakala Deposits, providing customers with flexibility and competitive expected profit rates.		
	BRIEF DESCRIPTION	الخصائص	وصف موجز
	Available in UAE Dirhams only	متاح بالدرهم الإماراتي فقط	عملة الإيداع
	Yes	نعم	يجب أن يكون لدى المتعامل حساب جاري أو حساب توفير نشط لدى مصرف الهلال ش.م.ع. ("المصرف")
	Minimum Balance to open the account	5,000	الحد الأدنى لمبلغ فتح الحساب
	Monthly average balance required to be eligible for Profit	5,000	متوسط الرصيد الشهري المطلوب للتأهل للربح
Does it auto-renew		نعم، يعمل حساب التوفير المميز كوديعة تجدد تلقائياً، تستحق في نهاية كل شهر ميلادي وتحدد للشهر التالي بناءً على نسب الأرباح المتوقعة الجديدة التي أعلن عنها قبل بداية الشهر، أو تستمر بنفس النسب المتوقعة في حال عدم حدوث أي تغيير.	هل يتم تجديد الحساب تلقائياً؟
- The Savings Plus Account is not offered as the first account for customers. - To open a Savings Plus Account, customers must first open either a current or savings account, for transferring funds. This ensures that customers have a banking relationship with the Bank before accessing the Savings Plus Account. - There will be no debit card linked to this account. - The Customer can open only one Savings Plus Account. - The account cannot be used for any investment deposit products.		- لا يمكن فتح حساب التوفير المميز كأول حساب للمتعاملين. - لفتح حساب التوفير المميز، يتعين على المتعاملين فتح حساب جاري أو حساب توفير لتحويل الأموال، وذلك لضمان وجود علاقة مصرفية مسبقة مع المصرف. - لن يتم إصدار بطاقة خصم مرتبطة بهذا الحساب. - يُسمح للمتعامل بفتح حساب توفير مميز واحد فقط. - لا يمكن استخدام هذا الحساب لأي من منتجات الودائع الاستثمارية.	

Expected Profit Rate	The Savings Plus Account offers a tier-based profit payout structure - Profits are calculated and credited to the customer's account monthly. - Profit will be based on the monthly average balance maintained in the Savings Plus Account. - Profit will be computed and credited to the account the following month.	يعتمد حساب التوفير المميز على تقسيم الحسابات وأرباحها المتوقعة إلى فئات - تُحسب الأرباح وتوزع شهرياً في حساب المتعامل. - تُحسب الأرباح على أساس متوسط الرصيد الشهري المُحتفظ به في حساب التوفير المميز. - يتم إيداع الأرباح في الحساب خلال الشهر التالي.	نسب الأرباح المتوقعة
PROFIT CALCULATION		طريقة حساب الأرباح	
	Monthly Average Balance X Expected Profit Rate (if achieved, or the actual realized profit rate) X No of Days in a month/365	متوسط الرصيد الشهري × نسبة الربح المتوقعة (في حال تحقيقها، أو نسبة الربح المحققة) × عدد أيام الشهر ÷ 365	
Eligibility Criteria	Addition points: - Savings Plus Account cannot be opened as a joint account nor for a minor. - The Bank reserves the right to close the Savings Plus Account: - If the customer does not provide the requested information or documents, - If the account has a zero balance for three consecutive months. - for any reason the Bank deems appropriate, as determined in its sole discretion. - The customer can fund/ withdraw their Savings Plus Account via internal transfer from/to their own account or via branch tellers.	القيود على فتح الحساب: - لا يمكن فتح حساب التوفير المميز كحساب مشترك أو لحساب قاصر. - يحتفظ المصرف بالحق في إغلاق حساب التوفير المميز في الحالات الآتية: - إذا لم يقدم المتعامل المعلومات أو المستندات المطلوبة. - إذا كان رصيد الحساب صفرية لمدة ثلاثة أشهر متتالية. - لأي سبب يراه المصرف مناسباً وفقاً لتقديره الخاص. - يمكن للمتعامل إيداع الأموال أو سحبها من حساب التوفير المميز عبر التحويل الداخلي من وإلى حسابه الخاص أو من خلال موظفي المصرف في الفروع.	معايير الأهلية
Opening of Savings Plus Account	- Age: The customer must be at least 18 (eighteen) years old. - Residency: UAE national or resident of the United Arab Emirates (UAE) with a valid visa and a non-expired Emirates ID and Passport. - Existing AHB Account: The customer needs to have an existing AHB current or savings account to open a Savings Plus Account. - Minimum Initial Deposit: AED 5,000 (five thousand) initial deposit is required to open a Savings Plus Account, however the Bank reserves the right to change this minimum amount from time to time based on the market conditions. - The Bank at its sole discretion can amend the product terms and will notify the customer through the Bank channels 60 (sixty) days in advance on the changes as mentioned in the General Terms & Conditions.	- العمر: يجب ألا يقل عمر المتعامل عن 18 عاماً. - الإقامة: أن يكون المتعامل مواطناً إماراتياً أو مقيماً في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويحمل تأشيرة إقامة سارية، وبطاقة هوية إماراتية وجواز سفر غير منتهي الصلاحية. - امتلاك حساب لدى المصرف: يجب أن يكون لدى المتعامل حساب جاري أو حساب توفير في المصرف لفتح حساب التوفير المميز. - الحد الأدنى لمبلغ فتح الحساب: يتطلب فتح حساب التوفير المميز إيداعاً أولياً قدره 5,000 درهم، مع احتفاظ المصرف بحقه في تعديل هذا الحد الأدنى لمبلغ فتح الحساب من وقت لآخر بناءً على ظروف السوق. - يحق للمصرف تعديل شروط المنتج وفقاً لتقديره الخاص، ويتم إخطار المتعامل عبر قنوات المصرف قبل 60 (ستين) يوماً من أي تغييرات، كما هو موضح في الشروط والأحكام العامة.	فتح حساب التوفير المميز
Joint and Minor Accounts	- Cannot be opened as a joint account. - Cannot be opened for a minor (under 18 years).	- لا يمكن فتح حساب التوفير المميز كحساب مشترك. - لا يمكن فتح حساب التوفير المميز للقصر (أقل من 18 عاماً).	الحسابات المشتركة أو حسابات القصر
Statement of Account	Electronically generated account statement is sent without any charges. The statement is sent during the first working week for the previous month.	يتم إرسال كشف حساب إلكتروني للشهر السابق إلى المتعامل دون أي رسوم، ويُرسل كشف الحساب خلال أول أسبوع عمل.	كشف الحساب
Closure of Account	Customer may close their Savings Plus Account by making a request via the Contact Centre at 600522229.	يمكن للمتعامل إغلاق حساب التوفير المميز من خلال تقديم طلب عبر مركز الاتصال على الرقم 600522229.	إغلاق الحساب

FEES AND CHARGES	الرسوم والمصاريف
APPLICABLE FEES	الرسوم المطبقة
1. Fall Below Fee: This account will be part of the Fall Below Fee ("FBF") calculations as the calculations will be considered on a customer level balance, which is the relationship balance maintained across Wakala, Term Deposit, Current or Savings accounts. The Total balance will be considered 2. Remittance Fees: Charges may apply. 3. Bank Letters Fees: Fees may be levied for issuing official bank letters or documents related to accounts, such as account statements or certificates. Any other currently or future approved fees associated with banking services shall apply on the Savings Plus Account.	1. رسوم عدم الحفاظ على الحد الأدنى للرصيد: يتم تطبيق رسوم عدم الحفاظ على الحد الأدنى للرصيد على هذا الحساب، حيث يتم حساب الرصيد بناءً على متوسط رصيد العلاقة المصرفية للمتعامل والذي يشمل الأرصدة المحتفظ بها عبر ودائع الوكالة، والوديعة لأجل، والحسابات الجارية وحسابات التوفير. 2. رسوم الحوالات: قد تُطبق رسوم على عمليات تحويل الأموال. 3. رسوم الخطابات الصادرة من المصرف: قد تُفرض رسوم على الخطابات الصادرة من المصرف أو المستندات المرتبطة بالحسابات، مثل كشوف الحسابات أو الشهادات. أي رسوم حالية أو مستقبلية معتمدة للخدمات المصرفية سَتُطبق على حساب التوفير المميز.
NON-APPLICABLE FEES	الرسوم غير المطبقة
1. Debit Card Related Fees: Since the account product does not involve transactions via debit cards, fees associated with card usage, such as issuance or transaction charges, are not applicable. 2. ATM/Switch Related Fees: The account will not be linked to any ATM/ Debit Card, thus customers will not be able to utilise the ATM services or switch networks for account transactions, hence, fees linked to these services are not applicable. 3. Cheque Book Related Fees: As accounts do not involve cheque-writing privileges, fees typically associated with issuing or using cheque books are not relevant to this product. 4. Standing Instruction Fees: This account cannot be used for Standing Instructions nor link the account for operational purposes. 5. DDA Fees: This account cannot be used for Direct Debit Authority (DDA) nor link the account for operational purposes.	1. رسوم بطاقة الخصم: نظراً لأن الحساب لا يقدم خدمة بطاقات الخصم، لن يتم تطبيق الرسوم المرتبطة باستخدام البطاقة، مثل رسوم الإصدار أو تنفيذ المعاملات. 2. رسوم السحب من أجهزة الصّراف الآلي والشبكات المصرفية: لن يكون الحساب مرتبطاً بأي تعاملات عبر أجهزة الصراف الآلي أو بطاقات الخصم، وعليه لن يتمكن المتعاملون من استخدام خدمات الصراف الآلي أو الشبكات المصرفية، لذلك، لن تطبق على المتعاملين أي رسوم مرتبطة بهذه الخدمات. 3. الرسوم المرتبطة بدفاتر الشيكات: هذا الحساب لا يشمل امتيازات تحرير الشيكات، مما يجعل الرسوم المتعلقة بإصدار أو استخدام دفاتر الشيكات غير ذات صلة بهذا المنتج. 4. رسوم التعليمات المستديمة: لا يمكن استخدام هذا الحساب لإعداد التعليمات المستديمة أو إعداده لأغراض تشغيلية. 5. رسوم نظام الخصم المباشر (DDA): لا يمكن استخدام هذا الحساب لأغراض نظام الخصم المباشر (DDA) أو إعداده لأي أغراض تشغيلية.
SHARIAH BASIS & CERTIFICATE	المبادئ والشهادة الشرعية
The Savings Plus Account is a Shariah-Compliant product and it is structured on the Wakala investment principle. In this framework, the customer acts as the Muwakkil (principal), while the Bank serves as the Wakil (agent). Shariah Certification is available on the Bank's mobile application and website.	حساب التوفير المميز منتج متوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية، ويقوم على أساس الوكالة بالاستثمار، حيث يُعد المتعامل (الأصيل) موكلًا، بينما يُعد المصرف وكيلًا، الشهادة الشرعية للمنتج متاحة للاطلاع عبر تطبيق المصرف أو موقعه الإلكتروني.

Alert

It is mandatory for the customer to have an active current or savings account with Al Hilal Bank to open a Savings Plus Account.

Accounts opened and not funded within 120 (one hundred twenty) days are subject to closure, a notification will be sent 60 (sixty) days in advance to fund the account in order to avoid account closure.

Account has to be active to earn profit for the previous month.

The Expected Profit Rate and/or the minimum average balance is subject to change and a notification in this regard will be sent through the Bank's communication channels.

The bank prohibits personal account usage for any business-related activity. Any such violation may result in the termination of the relevant customer's relationship.

The bank has the right to close the account and to cause the customer's name to be blacklisted in accordance with the regulations of the Central Bank of the UAE.

تنبيه

يُشترط أن يكون لدى المتعامل حساب جاري أو حساب توفير نشط لدى المصرف لفتح حساب التوفير المميز.

تكون الحسابات التي يتم فتحها دون إيداع الأموال فيها خلال 120 (مئة وعشرين) يوماً معرضة للإغلاق، وسيتم إرسال إشعار قبل 60 (ستين) يوماً لحث المتعامل على إيداع الأموال في الحساب تجنباً لإغلاقه.

يجب أن يكون الحساب نشطاً لاستحقاق ربح الشهر السابق تخضع نسب الأرباح المتوقعة و/أو الحد الأدنى لمتوسط الرصيد للتغيير، ويتم إشعار المتعامل بهذه التغييرات من خلال قنوات الاتصال الخاصة بالمصرف.

يحظر المصرف استخدام الحسابات الشخصية لأي نشاط يتعلق بالأعمال التجارية، وأي انتهاك من هذا القبيل قد يؤدي إلى إنهاء العلاقة المصرفية.

يحفظ المصرف بالحق في إغلاق الحساب وإدراج اسم المتعامل في القائمة السوداء، وذلك وفقاً للوائح مصرف الإمارات العربية المتحدة.

NOTES

- Profit will be based on the monthly average balance maintained on the Savings Plus Account.
- The Profit is computed monthly and distributed along with the profit pay out of other savings account.
- Overdraft transactions are not allowed in the Savings Plus Account.
- Upon the request of account closure, the Account shall be closed only after the full payment of all applicable charges are made.
- Profit Rates for previous months are published on Bank's app and website.
- The bank shall have the right to refuse access to funds (except for closing the account), request for immediate settlement and closure of accounts or close the account in case of an event where the customer fails to comply with the terms and conditions. A prior notice will be sent to the customer if such notice is required by law.
- All fees and charges and terms and conditions are subject to change with 60 (sixty) days prior notice.
- Prior notice on changes to the fees and charges and terms and conditions will be communicated with the effective date through the Bank's various channels.
- For detailed terms and conditions related to the Savings Plus Account please refer to the General Terms and Conditions for accounts and banking service available on the Bank's mobile application and website.

ملاحظات

- يتم حساب الأرباح بناءً على متوسط الرصيد الشهري المُحتفظ به في حساب التوفير المميز.
- تُحسب الأرباح شهرياً وتُوزع مع أرباح حسابات التوفير الأخرى.
- لا يُسمح بتنفيذ معاملات السحب على المكشوف في حساب التوفير المميز.
- عند تقديم المتعامل لطلب إغلاق الحساب، يتم إغلاق الحساب فقط بعد سداد جميع الرسوم المستحقة.
- يتم نشر نسب الأرباح للأشهر السابقة على تطبيق المصرف وموقعه الإلكتروني.
- باستثناء حالة إغلاق الحساب، يحق للمصرف رفض وصول المتعامل إلى الأموال، أو طلب التسوية الفورية وإغلاق الحساب، أو إغلاق الحساب في حال عدم التزام المتعامل بالشروط والأحكام، ويتم إرسال إشعار مسبق للمتعامّل إذا كان هذا الإشعار مطلوباً بموجب القانون.
- جميع الرسوم والشروط والأحكام قابلة للتغيير ويقوم المصرف بإرسال إشعار مسبق قبل 60 يوماً من التغييرات ذات الصلة.
- يتم إعلام المتعاملين بالتغييرات وتاريخ تطبيقها عبر قنوات المصرف المختلفة.
- لمزيد من المعلومات حول شروط وأحكام حساب التوفير المميز، يُرجى الاطلاع على الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية المتاحة على تطبيق المصرف وموقعه الإلكتروني.

CONTACT US

Customers can contact us at branches or call us on 600522229 (within UAE), +97126356020 (outside UAE), for enquiries and complaints.

للتواصل معنا

يمكن للمتعاملين التواصل معنا من خلال زيارة الفروع أو الاتصال على الرقم 600522229 (من داخل دولة الإمارات)، أو +97126356020 (من خارج دولة الإمارات)، للاستفسارات والشكاوى.

REFERENCE TO TERMS AND CONDITIONS

The following terms and conditions are available on the website www.alhilalbank.ae for reference:

- General Terms and Conditions for Accounts and Banking Services
- Privacy Policies

إشارة إلى الشروط والأحكام

الشروط والأحكام الآتية متاحة على الموقع الإلكتروني للمصرف:

- الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية
- سياسات الخصوصية

ACKNOWLEDGEMENT FOR KEY FACT STATEMENTS

() I hereby acknowledge that I have read and understood the Key Fact Statement prior to obtaining a Savings Plus Account with Al Hilal Bank.

() أقرّ بموجبي أنني قد قرأت وفهمت بيان الحقائق الأساسية قبل فتح حساب التوفير المميز من مصرف الهلال.

Date and Time			التاريخ والوقت
Customer CIF Number			(CIF) رقم ملف المتعامل
Customer Name			اسم المتعامل
Signature			التوقيع
Witness Branch Staff if Stamp			توقيع موظف الفرع كشاهد مع الختم